#### **CHAPTER I**

### **INTRODUCTION**

#### 1.1 Background of Study

A good text is a text which must pay attention to the relationship between one sentence to other sentences, it should note to maintain linkages of the sentences. The word "text" refers to any kind of languages, and someone can produce a text through spoken or written. Text, whether spoken or written, is a semantic and pragmatic unit, but sentence is considered a grammatical unit (Quirk, 1985: 142). As we know, semantic describes the meaning of word or text, while pragmatic is dealing with things sensibly and realistically in a way that is based on practical rather than theoretical consideration. Thus, both spoken and written text closely related to the semantic meaning or pragmatic meaning, whereas, a sentence related to grammar or sentence structure.

Halliday and Hasan (1976:1) assumed that the text is used in linguistic, which refer to any passage whether spoken or written. It means that there are several ways studying on a text, it can be taken not only in the form of spoken, such as conversation, speech, movie, and so forth, but also in the form of written, such us mass media, newspaper, magazine, and so on. Besides, texts must contain a certain characteristics, especially cohesive texture, in order to each sentence connected and well-structured, so that it will understand easily and correctly.

Certainly, text correlated on cohesion and coherence. Cohesion focuses on text based on structural words, which related to each other. Whereas coherence is more incline in resulting of the reader's interpretation, but it is a mistake if we only interpret our understanding, it should consider to other assumptions which relate to the text.

The previous paragraph, it has explained about a text that can be written or spoken. In this research, the writer focuses on cohesive text in field of Quran Translation, which has been translated by Abdullah Yusuf Ali. Thoha (2012) said that Abdullah Yusuf Ali is a famous translator who has translated Al Quran from Arabic language to the English, his translation is mostly used by people in this world as the reference, because his translation is easy to understand for everyone and the meaning is closely related to the Arabic (Thoha, Muhammad. 2012).

There were many researchers who analyzed cohesive device in any kind of text, newspaper (Tarsidasari, 2014), Magazine (Sunarto, 2014) and also *Surah* in Al Quran (Hatab, 2003, and Ilyas, 2014).

Tarsidasari (2014) observed cohesive device in Jakarta Post's newspaper, which is using English as lingua franca of writing. She observed it to identify and to derive the types of cohesive devices dominantly used in headline news of the Jakarta Post. The result of her research showed that the most dominant type of cohesive devices was conjunction, in which has an important rules in the text, because to connect ideas within the text in order to make its readers easy to understand.

Sunarto (2014) analyzed cohesive device in some articles in *Newsweek*Magazine, and the finding shows that cohesive devices are used in

Newsweekmagazine such us grammatical cohesion and lexical cohesion. Hatab (2003) observed a cohesive role of reference in some *Surah* in Quran, such us: *Yunus, Yusuf, Ar-Ro'du*, and *Ibrahim*. He found that demonstrative and comparative references were more dominant than personal reference. Moreover, Ilyas (2014) analyzed cohesive device in ten short *Surah* of the Quran, which has the main cohesive devices, those are the rhyming sound unit, reference, repetition, conjunction, and synonymy.

Most of writers analyzed about cohesion in media, such us magazine, newspaper, short story, and so on. However, in this present study, the writer tries to make different angle from the previous writer that had analyzed text in the field of Quran translation, which translated by Abdullah Yusuf Ali. The writer selects *Surah Yasin* to be the subject of analyzing, because it is the heart of Quran, as narrated by Ad-Darimy, At-Turmudzi, and Anasin one *hadits*:

"Everythinghas acardiac(heart), the heart of the Quranissurah Yasin, and anyone who reads surah Yasin Allahwill record their reading such as reading Al Qurantentimes". (Ad-Darimy, At-Turmudzi, and Anasra.)

The significance of this research is to enrich the knowledge of cohesion, particularly in assessing the reference cohesion in *Surah Yasin*. The writer hopes this research can give references, not only for the further researchers, but also for the Muslims reader to get understanding more about the stylistic of Holy Quran, which is known through its cohesion. Then, this research gives many benefits to the students of English department in conducting research of cohesion in Quran translation.

Overall, based on the explanation above, the writer tends to analyze cohesive device of reference, entitled: A CohesiveDevice of Reference in Quranic Translation Text of *Surah Yasin*.

#### 1.2 Statement of The Problems

There are some statements of the problems of this research:

- 1. What are cohesive device of reference used in Quranic translation of Surah Yasin?
- 2. What are the functions of cohesive device of reference in Quranic translation of *SurahYasin*?

# 1.3 Objectives of The Study

There are some objectives of the study in this research:

- 1. To explain what cohesive device of reference are used in Quranic translation of *Surah Yasin*.
- 2. To explain what is the function of cohesive device of reference in Quranic translation of *SurahYasin*.

## 1.4 Significant of The Study

There are some significant of the study in this research:

- The researcher hopes to get well understanding of language used in the Quranic translation book, especially in *Surah Yasin*.
- 2. It can give a good knowledge for students of Islamic University students of SunanAmpel Surabaya.

- 3. The researcher will expect this study is helpful to the other researcher or students who are interested in doing further studies on the related with this research.
- 4. It can give a new knowledge about the structures of word in Al Quran.

### 1.5 Scope and Limitation

The scope of this study is the writer focuses on analyzing cohesive device of reference in the Holy Quran, whether *personal reference*, *demonstrative reference*, and *comparative reference*. Besides that, the writer selects Quranic translation of *Surah Yasin*, which has been translated by Abdullah Yusuf Ali. Furthermore, the writer focuses on *Surah Yasin*verse 1 up to 50, because the meaning of those verses are correlated each others.

Meanwhile, the limitation of this study is the writer realizes that there are 83 verses in *Surah Yasin*, it may difficult for the researcher to analyze all of the verses in Surah Yasin, so the writer has limited which only focus to analyze of Surah Yasin verse 1-50.

## 1.6 Definition of Key Terms

There are some definitions of key terms related to this study:

**Cohesive Devices** is the simplest form of cohesion in which the presupposed element is verbally explicit and found immediately preceding sentence. (Halliday and Hasan, 1976: 14).

**Reference** is characterizes the particular kind of cohesive devices.

**Abdullah Yusuf Ali's translation of Surah Yasin**isQur'anic English translation which tells about the hassle of the Messengers to spreading Islam religion.

